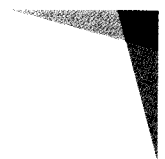




LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE

ÉTATS FINANCIERS

31 mars 2017



LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE

ÉTATS FINANCIERS

31 mars 2017

CONTENU

	Page
Rapport de l'auditeur indépendant	
État des résultats	2
État de l'évolution des actifs nets	3
État de la situation financière	4
État des flux de trésorerie	5
Notes complémentaires	6 - 11
État des résultats par projet	12

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres de La Fédération Franco-Ténoise

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de La Fédération Franco-Ténoise qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2017, l'état des résultats, l'évolution des actifs nets et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables pour organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

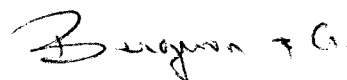
Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous les aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de La Fédération Franco-Ténoise au 31 mars 2017, ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date conformément aux Normes comptables pour organismes sans but lucratif.

Edmonton, AB
28 septembre 2017



Bergeron & Co. Comptables Professionnels Agréés

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
ÉTAT DES RÉSULTATS
Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
PRODUITS		
Ministère du Patrimoine Canadien	\$ 308,950	\$ 340,000
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada	177,691	172,402
Société santé en français Canada	167,387	161,713
Services	90,676	84,120
Organismes nationaux (Note 12)	49,520	13,295
Contributions d'autres organismes	10,205	-
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	9,374	5,905
Amortissement des apports reportés	<u>2,667</u>	<u>1,582</u>
	<u>816,470</u>	<u>779,017</u>
CHARGES		
Salaires et charges sociales	444,473	356,270
Honoraires	88,405	69,523
Frais de déplacement	62,916	102,085
Frais d'activités	44,694	66,372
Location de bureau	30,983	27,537
Services publics	23,744	19,969
Frais de bureau	17,765	20,066
Frais de réparations et d'entretien	17,490	13,363
Frais de publicité et promotion	17,376	25,202
Informatique	16,421	13,524
Assurances	14,331	14,296
Charge d'amortissement corporelle	13,989	10,987
Télécommunications	10,995	10,249
Cotisations et abonnements	8,509	7,863
Intérêt sur la dette à long terme	3,781	6,181
Intérêts et frais bancaires	1,844	2,071
Frais des bénévoles	795	1,230
Contributions à d'autres organismes	<u>-</u>	<u>12,000</u>
	<u>818,511</u>	<u>778,788</u>
(INSUFFISANCE) EXCÉDENT DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES	\$ <u>(2,041)</u>	\$ <u>229</u>

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

2.

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS
Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017

ACTIFS NETS	<u>Investis en immobilisations</u>	<u>Grevés d'affectations</u>	<u>Non-grevés d'affectations</u>	<u>Total 2017</u>	<u>Total 2016</u>
Solde, au début de l'exercice	\$ 385,153	\$ -	\$ (126,861)	\$ 258,292	\$ 261,538
(Insuffisance) Excédent des produits par rapport aux charges	(12,573)	-	10,532	(2,041)	229
Investis en immobilisations corporelles	16,370	-	(16,370)	-	-
Redressement des années antérieures	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>23,671</u>	<u>23,671</u>	<u>(3,476)</u>
Solde, à la fin de l'exercice	<u>\$ 388,950</u>	<u>\$ -</u>	<u>\$ (109,028)</u>	<u>\$ 279,922</u>	<u>\$ 258,291</u>

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE
31 mars 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Trésorerie et équivalents (Note 3)	\$ 106,290	\$ 49,080
Créances (Note 4)	105,819	145,310
Frais payés d'avance	22,840	19,455
TPS à recevoir	<u>4,250</u>	<u>2,332</u>
TOTAL ACTIF À COURT TERME	239,199	216,177
IMMOBILISATIONS CORPORELLES (Note 5)	<u>411,809</u>	<u>409,428</u>
TOTAL DE L'ACTIF	<u>\$ 651,008</u>	<u>\$ 625,605</u>
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Comptes fournisseurs et charges à payer (Note 7)	\$ 88,703	\$ 73,941
Salaires et cotisations sociales à payer	56,331	42,406
Revenus reportés (Note 8)	26,007	21,212
Versements prévus des dettes à long terme (Note 9)	26,177	25,081
Intérêts à payer	173	-
Effets à payer (Note 10)	<u>47,800</u>	<u>58,005</u>
TOTAL DU PASSIF À COURT TERME	245,191	220,645
DETTES À LONG TERME (Note 9)	95,387	122,393
APPORTS REPORTÉS (Note 11)	<u>30,508</u>	<u>24,275</u>
TOTAL DU PASSIF	<u>371,086</u>	<u>367,313</u>
ACTIF NET		
Actifs nets investis en immobilisations corporelles	388,950	385,153
Actifs nets non-grevés d'affectations	<u>(109,028)</u>	<u>(126,861)</u>
TOTAL ACTIF NET	<u>279,922</u>	<u>258,292</u>
TOTAL DU PASSIF & DE L'ACTIF NET	<u>\$ 651,008</u>	<u>\$ 625,605</u>

Approuvé par les Directeurs:

_____, Directeur

_____, Directeur

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Bergeron&Co.

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE
Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
(Insuffisance) excédent des produits par rapport aux charges	\$ (2,041)	\$ 229
Additionner (déduire):		
Éléments sans effet sur la trésorerie		
Amortissement	13,989	10,987
Redressement des années antérieures	<u>23,671</u>	<u>(3,476)</u>
Changement net des éléments sans effet sur la trésorerie	35,619	7,740
Variations des éléments hors trésorerie du fonds de roulement		
Comptes clients	39,491	(21,733)
Frais payés d'avance	(3,386)	(9,982)
Comptes fournisseurs et charges à payer	14,766	2,968
Salaires et cotisations sociales à payer	13,925	(3,232)
Revenus reportés	4,794	21,212
Taxes sur les produits et services	(1,918)	2,118
Intérêts à payer	173	-
Effets à payer	(10,205)	-
Apports reportés	<u>6,233</u>	<u>23,118</u>
	<u>99,492</u>	<u>22,209</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Diminution de la dette bancaire et prêts	<u>(25,911)</u>	<u>(23,266)</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Achats d'immobilisations corporelles	<u>(16,371)</u>	<u>(39,318)</u>
Augmentation (décroissance) nette de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	57,210	(40,375)
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de l'exercice	<u>49,080</u>	<u>89,455</u>
Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de l'exercice	<u>\$ 106,290</u>	<u>\$ 49,080</u>

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 mars 2017

1. OBJECTIF DE L'ORGANISME

La Fédération Franco-Ténoise est un organisme sans but lucratif incorporé sous la Loi des sociétés des Territoires du Nord-Ouest et oeuvre à promouvoir et représenter les intérêts de la population francophone des Territoires du Nord-Ouest. L'organisme est exempt d'impôts.

Les revenus proviennent à 88% (89% en 2016) de subventions gouvernementales, par conséquent, une dépendance économique existe.

2. SOMMAIRE DES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers de la société ont été préparés conformément aux Normes comptables pour organismes sans but lucratif (NCOSBL) et les principales méthodes comptables suivantes ont été appliquées:

Comptabilisation des produits

- a) L'organisme a recours à la méthode du report pour comptabiliser les apports (subventions et contributions). Selon cette méthode, les apports affectés à des charges de périodes futures sont reportés et comptabilisés en produits de la période où sont engagées les charges connexes.

Les apports affectés à l'achat d'immobilisations corporelles qui seront amorties sont reportés. Ils seront comptabilisés en produits selon la même méthode que celle suivie pour l'amortissement des immobilisations corporelles acquis.

Les revenus de placements, qui sont comptabilisés selon la méthode de comptabilité d'exercice, consistent de produits d'intérêts, de dividendes et les gains (pertes) en capital sur les titres de capitaux propres cotés.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

- b) Les équivalents de trésorerie comprennent les dépôts à terme très liquides qui sont facilement convertibles en trésorerie et ont une échéance inférieure à trois mois à compter de leur date d'acquisition.

Instruments financiers

- c) Les actifs et passifs financiers sont évalués à la juste valeur, excluant certaines transactions avec lien de dépendance. Les placements évalués comme instruments de capitaux propres cités dans le marché actif sont évalués à la juste valeur. Les gains ou les pertes qui en résultent sont portés dans le résultat.

Les actifs financiers évalués au coût amorti comprennent l'encaisse et les créances.

Les passifs financiers évalués au coût amorti comprennent le découvert bancaire, les comptes fournisseurs et charges à payer et la dette à long terme.

Apports reçus sous forme de services et matériaux

- d) Les bénévoles consacrent plusieurs heures par année à aider l'organisme à assurer la prestation de ses services. En raison de la difficulté de déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de services, ceux-ci ne sont pas comptabilisés dans les états financiers. Les apports sous forme de matériaux sont évalués à leur juste valeur.

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 mars 2017

Utilisation d'estimations

- e) Lorsque la direction établit des états financiers selon les NCOSBL du Canada, elle fait des estimations et pose des hypothèses relatives aux éléments suivants:
- les montants présentés au titre des produits et des charges;
 - les montants présentés au titre des actifs et des passifs;
 - les informations fournies au sujet des actifs et des passifs éventuels.

La direction établit ses hypothèses en fonction d'un certain nombre de facteurs, notamment son expérience, les événements en cours et les mesures que l'organisme pourrait prendre ultérieurement, ainsi que d'autres hypothèses qu'elle juge raisonnables dans les circonstances. Les résultats réels pourraient ne pas correspondre aux estimations si les circonstances et les hypothèses étaient différentes. Des estimations ont été faites lorsque certains éléments ont été pris en considération, par exemple la durée de vie utile des immobilisations corporelles et la dépréciation d'actifs à long terme.

Immobilisations corporelles

- f) Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût. Elles sont amorties annuellement sur leur durée de vie utile estimative à l'aide des taux et méthodes présentés ci-dessous, à l'exception de l'année d'acquisition où le taux est réduit de moitié.

Matériel informatique	30%	Amortissement dégressif
Mobiliers et agencement fixes	20%	Amortissement dégressif
Bâtiments	5%	Amortissement dégressif
Garage	5%	Amortissement dégressif

3. TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS GREVÉES D'AFFECTIONS INTERNES

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Trésorerie grévée d'affectations externes	\$ 26,007	\$ 21,212
Trésorerie non-grévée d'affectations	<u>80,283</u>	<u>27,868</u>
	<u>\$ 106,290</u>	<u>\$ 49,080</u>

4. CRÉANCES

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Subventions à recevoir	\$ 89,112	\$ 111,981
Comptes clients	<u>16,707</u>	<u>33,329</u>
	<u>\$ 105,819</u>	<u>\$ 145,310</u>

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 mars 2017

5. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	Coût	Amortissement Cumulé	Valeur comptable nette	
			2017	2016
Matériel informatique	\$ 52,791	\$ 34,094	\$ 18,697	\$ 8,885
Mobiliers et agencement fixes	45,403	37,156	8,247	8,406
Bâtiments	245,967	132,736	113,231	119,191
Terrain	160,000	-	160,000	160,000
Oeuvres d'art	86,712	-	86,712	86,712
Garage	<u>29,577</u>	<u>4,655</u>	<u>24,922</u>	<u>26,234</u>
	<u>\$ 620,450</u>	<u>\$ 208,641</u>	<u>\$ 411,809</u>	<u>\$ 409,428</u>

6. DETTE BANCAIRE

La société a une ligne de crédit d'exploitation de 60 000\$, garantie par une charge en vertu de la Loi sur les sûretés mobilières donnant au prêteur une sûreté réelle sur les créances clients et les stocks et portant intérêt au taux préférentiel majoré de 2 %. Les intérêts sont payables mensuellement.

7. COMPTES FOURNISSEURS ET CHARGES À PAYER

	2017	2016
Fournisseurs et charges à payer	\$ 69,923	\$ 55,161
Azimut Communications (entité apparentée)	<u>18,780</u>	<u>18,780</u>
	<u>\$ 88,703</u>	<u>\$ 73,941</u>

8. REVENUS REPORTÉS

	2017	2016
Emploi et développement social Canada	\$ 25,000	\$ -
GTNO - Comité Jeunesse	1,007	-
Société Santé en français	-	21,000
Nicolas Carrière, remb. perçu d'avance	<u>-</u>	<u>212</u>
	<u>\$ 26,007</u>	<u>\$ 21,212</u>

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 mars 2017

9. DETTE À LONG TERME

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Emprunt bancaire ayant un taux d'intérêt de 2.95% avec versements mensuels de 986.09\$ renouvelable le 15 février 2019. Les biens-fonds sont affectés en garantie.	\$ 53,239	\$ 64,196
Emprunt bancaire ayant un taux d'intérêt de 3.48% avec versements mensuels de 1 470.25\$ renouvelable le 15 avril 2019. Les biens-fonds sont affectés en garantie.	<u>68,325</u>	<u>83,278</u>
	121,564	147,474
Moins la tranche échéant à moins d'un an		
Paiements requis dans les 12 prochains mois	\$ 26,177	\$ 25,081
Dettes remboursables	<u>-</u>	<u>-</u>
Dettes courantes	<u>26,177</u>	<u>25,081</u>
Dettes à long terme	<u>\$ 95,387</u>	<u>\$ 122,393</u>

Les Normes comptables pour organismes sans but lucratif exigent que les prêts dont lequel le prêteur peut exiger d'être remboursé sur demande soient classés comme passifs courants. La direction ne croit pas que les caractéristiques de la demande de la dette remboursable seront exercées dans la période actuelle. En supposant que le paiement de la dette remboursable n'est pas exigé et que la dette à long terme est renouvelée à l'échéance portant des termes qui sont similaires aux conditions actuelles, les paiements de capital réguliers nécessaires sur toutes les dettes à long terme pour les cinq prochaines années sont dus comme suit:

2018	\$ 26,177
2019	27,096
2020	28,048
2021	29,032
2022	<u>11,211</u>
	<u>\$ 121,564</u>

10. EFFETS À PAYER

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Association franco-culturelle de Yellowknife	\$ 37,595	\$ 37,595
Association franco-culturelle de Hay River	10,205	10,205
Association des francophones de Fort Smith	<u>-</u>	<u>10,205</u>
	<u>\$ 47,800</u>	<u>\$ 58,005</u>

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 mars 2017

11. APPORTS REPORTÉS LIÉS AUX IMMOBILISATIONS

Les apports reportés liés aux immobilisations corporelles représentent les immobilisations et les apports affectés auxquels l'un des bâtiments de l'organisation a été acheté. Les changements dans le solde des apports reportés liés aux immobilisations pour la période sont comme suit:

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Balance d'ouverture	\$ 24,275	\$ 1,158
Matériel reçu au cours de l'exercice	8,900	24,700
Montants amortis au revenu	<u>(2,667)</u>	<u>(1,583)</u>
Balance de fermeture	<u>\$ 30,508</u>	<u>\$ 24,275</u>

12. AUTRES SUBVENTIONS

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Fédération de la Jeunesse Canadienne-Française	\$ 35,941	\$ 3,996
Fondation canadienne pour le dialogue des cultures	4,625	4,600
Jeunesse Canada au travail	4,530	4,699
Fédération des aînés francophone du Canada	<u>4,424</u>	<u>-</u>
	<u>\$ 49,520</u>	<u>\$ 13,295</u>

13. INSTRUMENTS FINANCIERS

L'organisme est exposé à plusieurs risques par la voie de ses instruments financiers. Ci-dessous se trouve la description des risques dont la société est exposée, comment ils surgissent et les changements des risques dont la société était exposée dans la période antérieure et finalement, le niveau de concentration de ces risques.

Risque de taux d'intérêt :

L'organisme est exposé au risque de taux d'intérêt relativement aux instruments financiers suivants: la trésorerie et les équivalents de trésorerie, les placements dans des titres portant intérêt et l'emprunt hypothécaire. Les fluctuations des taux d'intérêt peuvent avoir une incidence sur la juste valeur des placements et des flux de trésorerie liés aux produits et aux charges d'intérêt.

Risque de liquidité :

Le risque de liquidité est lié à l'encaissement des fonds provenant des subventions du gouvernement, des droits d'adhésion et d'autres sources dont l'organisme a besoin pour s'acquitter de ses dettes à l'échéance.

14. REDRESSEMENT DES ANNÉES ANTÉRIEURES

Les redressements des années antérieures ont été apportés aux états financiers afin d'éliminer l'impact de la duplication de certaines écritures à l'égard des salaires, frais payés d'avance, comptes à payer, comptes à recevoir et l'encaisse.

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 mars 2017

15. CHIFFRES DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT

Certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés à des fins de comparaison et afin d'être conformes à la présentation des états financiers de l'exercice considéré.

FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE
ÉTAT DES RÉSULTATS PAR PROJET
 Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017

	Fonctionnement	Gestion Maison-Bleue	Immigration	Santé	Rendez-vous de la Francophonie	La Grande Tournée Francophone	Jeunesse	Total
PRODUITS								
Ministère du Patrimoine canadien	\$ 291,163	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 17,787	\$ -	\$ 308,950
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada	-	-	177,691	-	-	-	-	177,691
Société santé en français Canada	-	-	-	167,387	-	-	-	167,387
Services	10,305	72,175	-	800	-	-	7,396	90,676
Organismes nationaux	17,088	-	1,000	-	4,625	-	26,807	49,520
Contributions d'autres organismes	10,205	-	-	-	-	-	-	10,205
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	4,781	-	-	-	-	-	4,593	9,374
Amortissement des apports reportés	2,667	-	-	-	-	-	-	2,667
	<u>336,209</u>	<u>72,175</u>	<u>178,691</u>	<u>168,187</u>	<u>4,625</u>	<u>17,787</u>	<u>38,796</u>	<u>816,470</u>
CHARGES								
Salaires et charges sociales	226,690	-	100,675	70,380	1,172	12,648	32,908	444,473
Honoraires	17,582	1,000	29,974	38,769	-	-	1,080	88,405
Frais de déplacement	23,865	-	11,970	19,920	265	2,643	4,253	62,916
Frais d'activités	9,675	-	7,539	21,328	2,782	914	2,456	44,694
Location de bureau	11,578	-	8,800	9,959	67	-	579	30,983
Services publics	-	23,744	-	-	-	-	-	23,744
Frais de bureau	5,098	7,468	1,135	3,841	121	102	-	17,765
Frais de réparations et d'entretien	1,018	16,472	-	-	-	-	-	17,490
Frais de publicité et promotion	1,178	-	11,475	4,505	218	-	-	17,376
Informatique	4,400	4,574	5,563	351	-	1,516	17	16,421
Assurances	1,766	12,565	-	-	-	-	-	14,331
Charge d'amortissement corporelle	13,989	-	-	-	-	-	-	13,989
Télécommunications	935	8,500	1,560	-	-	-	-	10,995
Cotisations et abonnements	8,509	-	-	-	-	-	-	8,509
Intérêt sur la dette à long terme	-	3,781	-	-	-	-	-	3,781
Intérêts et frais bancaires	1,831	-	-	-	-	-	13	1,844
Frais de bénévoles	795	-	-	-	-	-	-	795
	<u>328,909</u>	<u>78,104</u>	<u>178,691</u>	<u>169,053</u>	<u>4,625</u>	<u>17,823</u>	<u>41,306</u>	<u>818,511</u>
(INSUFFISANCE) EXCÉDENT DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES								
	<u>\$ 7,300</u>	<u>\$ (5,929)</u>	<u>\$ -</u>	<u>\$ (866)</u>	<u>\$ -</u>	<u>\$ (36)</u>	<u>\$ (2,510)</u>	<u>\$ (2,041)</u>